

HOLA SAKURA



número 316

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública)/043-484-1111(recepción) ☎(043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

"Hola Sakura", es un resumen en español del periódico quincenal "Koho Sakura" del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <https://www.city.sakura.lg.jp>

FESTIVAL DEL COSMOS DE SAKURA

Del sábado 8 al domingo
23 de octubre de 9 hasta
las 16 horas en Furusato Hiroba



Aproximadamente 500,000 plantas de cosmos florecerán con el telón de fondo del molino de viento holandés.



Recolección y corte de las flores de cosmos



5 flores por ¥100 y/o 1 bolsa por ¥300
(todo lo que pueda llenar la bolsa)

Movilidad:

Desde la estación del Keisei Sakura, salida norte (Kita guchi) → Servicio de bus provisional sólo los días: sábados, domingos y días festivos a ¥220 y el bus comunitario de la ciudad a ¥200, recorrido aproximado de 10 minutos.

Alquiler de bicicleta:

La bicicleta normal es de ¥500/día y la eléctrica a ¥1,000/día.

Servicio de navegación del barco de recreo:

Los días sábados, domingos y días festivos de la temporada. Los mayores de bachillerato a ¥1,000 y los estudiantes de primaria y secundaria a ¥500.

|| Venta de productos famosos de la región, comidas y bebidas los sábados y domingos (puesto de comida rodante).

Asociación de turismo de Sakura
(Sakura shi kanko kyokai) ☎486-6000
Para mayores detalles véa la página web →

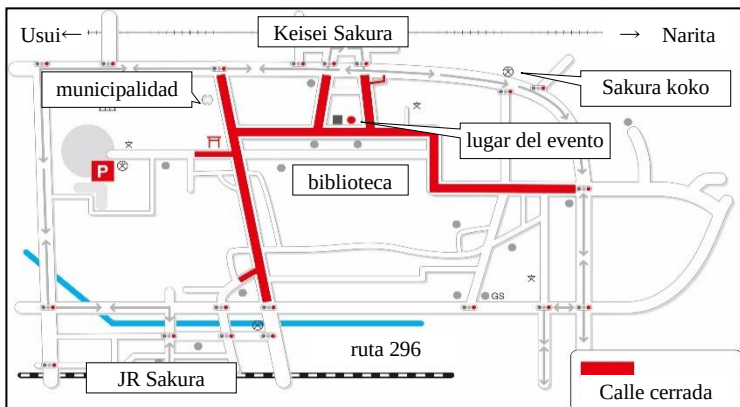


FESTIVAL DEL OTOÑO EN SAKURA

"Sakura no aki matsuri" Sábado 15 y domingo 16 de octubre
de 3 p.m. hasta las 9 p.m. alrededor de la avenida shinmachi dori

El festival de otoño de Sakura se ha basado en el "Festival del santuario de Makata" para dar gracias por una cosecha abundante, y hay un registro de que se lleva a cabo desde el período del Edo.

Este año se llevará a cabo a menor escala: Para evitar la propagación del covid-19, se reducirá el recorrido de las carrozas "dashi" y "omikoshi" y no habrá puestos de ventas en las calles.



El festival de otoño de este año será transmitido el * →
14 de noviembre.



Control del tránsito

Cierre de las calles para vehículos desde las 15 hasta alrededor de las 21 horas, del sábado 15 al domingo 16 de octubre.

Las personas que residen en las zonas de tráfico restringido, no podrán ingresar su vehículo durante las horas de control.

<Desvío de las líneas de autobus> del mediodía hasta el último recorrido. (Por favor seguir su recorrido desviando las zonas de prohibición del paso vehicular).

Los caminos periféricos al recinto estarán congestionados.

Por favor utilice el transporte público.

<Comisaría de Sakura/comité de organización evento>

Por favor coopere con las medidas contra el covid-19 en el uso de mascarillas, desinfectarse con alcohol, medirse la temperatura, etc. cuando venga al lugar.

*Las personas que tengan más de 37.5° abstengase en venir.

Eventos de otoño en Kusabuenooka

horario de apertura: de 9 hasta las 17 horas (última entrada a las lomas hasta las 16 horas)
 costo de entrada: >adultos ¥410 >alumnos de primaria y secundaria ¥100 >infantes: gratis
 Mayores informes: Kusabuenooka ☎(485)7821 *El costo de entrada es aparte.



Fecha/horario	Eventos del mes de octubre	Costo	Observación
sábado 8, domingo 9 y lunes feriado 10	Todo sobre la locomotora, maqueta, juegos de trenes, exposición de fotografías	gratuito	① de 10 a 11:30 ② de 1 a 14:30 ③ de 15 a 16:30 horas participación libre
Las rosas del otoño (a principios de octubre y mediados de noviembre)			
sábado 29 y domingo 30	Concierto musical de acordeón "Fusha" 	gratuito	① desde las 11 ② desde las 12:30 ③ desde las 14 horas participación libre
del 15 de octubre al 6 de noviembre	Caminata por el jardín de las rosas	gratuito	las primeras 10 personas *en caso de lluvia se suspenderá
sábado 29 y domingo 30	Clases de pintura "tole"	de ¥400 a ¥1,000	① de 10 a 12 ② de 13 a 15 para mayores de 4 años, hasta que se termine los materiales.
Festival del tambor "Taiko matsuri" 2 días resonando los tambores!			
sábado 22 y domingo 23	Taller del tambor japonés	¥1,500 (Incluye mazo)	de 12:30 a 14:30, las primeras 30 personas/por día, es necesario inscribirse.
sábado 22	Escenario de noche de fantasía	gratuito	de 16 a 19:30 horas programada
sábado 22	Contacto con el tambor grande	gratuito	desde las 10, en caso de lluvia se suspenderá. Recepción en la sede el mismo día

EL 61° FESTIVAL DE FUEGOS ARTIFICIALES DE SAKURA 2022
sábado 30 de octubre desde las 7:00

Comité organizador de los fuegos artificiales
 ☎(486)-6000 (Sakura shi kanko kyokai)

Después de tomar las medidas pertinentes contra el covid-19, Se llevará a cabo el festival de fuegos artificiales establecido como una tradición de Sakura. Como espectáculo pirotécnico de dispersión queremos transmitir un mensaje de esperanza y alegría al corazón de los ciudadanos y superemos esta crisis con todos "ALL SAKURA".

*Fecha: sábado 29 de octubre

*Si llueve se realizará. Se suspenderá en caso de mal tiempo, sin aplazamiento para el día siguiente

*Lugares de lanzamiento: en 11 lugares de la ciudad

*Horario: "tedutsu hanabi" → desde las 18:45

Lanzamiento → desde las 19 hasta las 19:20

*lugar de observación: No hay gradas alrededor del área de lanzamiento.



PASEO EN KIMONO
 Por las calles de Sakura Joka machi



Fecha: sábado 29 de octubre, jueves festivo 3, domingo 6, miércoles festivo 23 y domingo 27 de noviembre

Horario de vestuario: (cada 30 minutos) desde las 10:00 hasta las 13 horas

Tarifa de alquiler y vestuario: mayores de secundaria → ¥4,000/ persona, menores de primaria ¥3,000/persona (incluye té verde, dulces y una foto recordatoria). *los participantes que vienen en kimono ¥1,500/persona

Especial plan (sólo el 3 de noviembre)

¥8,000/persona. Máximo 5 personas, incluye comida, paseo con un guía en Makata jinja, casa antigua de los samurai "takeiyashiki" y Hiyodorizaka.

Lugar para vestirse: Es necesario inscribirse. residencia antigua de la familia Hirai (cerca del templo Makata jinja)

Pases especiales para el ingreso a las 3 instalaciones. Informes e inscripción

Sakura Ichirizuka ☎☎ (483)3535

✉sakuraichirizuka@catv296.ne.jp

El horario de atención es todos los miércoles, jueves, sábados y domingos desde las 13 hasta las 15:30 horas.

SAKURA FESTIVAL DEL DEPORTE



Balón prisionero, grand golf, clases de jogging, etc., venga a probar los diversos deportes mientras se divierte.

Fecha: 10 de octubre (lunes festivo) de 9 hasta las 11:30 horas

*En caso de lluvia se suspenderá

Lugar: estadio de atletismo "Koide Yoshio kinen rikujo kyogijo" Es gratuito y es necesario inscribirse.

Traer: mascarilla, toalla, ropa para hacer deporte y una bebida.

*Para mayores detalles véase la página del municipio

Informes e inscripción: sección de vida y deporte

☎484-6742 (shougai sportsu-ka)





Para mitigar la congestión pueden hacer el trámite a través de internet o en ventanilla. *Damos prioridad la reservación por internet

Mes que desea el servicio de la guardería	Fecha de reservación para la solicitud de ingreso y el plazo de recepción
de enero a marzo del 2023	<Plazo de reserva al momento de solicitar> *es necesario reservar ① Reservación a través del internet del sábado 1 de octubre a partir de las 10 a.m. hasta el miércoles 30 de noviembre *depende del estado de reservación podría cerrarse las inscripciones antes del plazo.
1a. convocatoria abril del 2023	② Reservación en ventanilla del jueves 1 hasta el jueves 8 de diciembre <Plazo de recepción de la solicitud> (atención sólo el sábado y domingo 3, 4 de diciembre) del miércoles 16 de noviembre al viernes 9 de diciembre de 9 hasta las 17 horas
2a. convocatoria abril del 2023	<Plazo de reserva al momento de solicitar> ① Reservación a través del internet del miércoles 1 hasta el martes 28 de febrero del 2023 ② Reservación en ventanilla del miércoles 1 al miércoles 8 de marzo del 2023 <Plazo de recepción de la solicitud> *sólo los días laborales, prioridad a los que reserven del viernes 24 de febrero al miércoles 8 de marzo del 2023 de 9 hasta las 17 horas
de mayo a diciembre del 2023	<Plazo de recepción de la solicitud> *sólo los días laborales, prioridad a los que reserven Los que deseen el ingreso un mes antes (del 1 al 15) Si el día 15 es sábado, domingo o día festivo la fecha límite es el día laborable anterior.

CONVOCATORIA PARA EL INGRESO AL JARDÍN DE INFANCIA EN ABRIL DEL 2023

JARDÍN MUNICIPAL

Sección de asuntos escolares
☎(484)-6186 (gakumuka)



Año límite de estudios: de 1 a 2 años

Distribución de la solicitud: del lunes 17 de octubre hasta el viernes 4 de noviembre.

Plazo de recepción: del martes 1 hasta el viernes 4 de noviembre.

*excepto los días sábados, domingos y días festivos

Para los niños: ▼ de 4 años (nacidos entre el 2 de abril del 2018 al 1 de abril del 2019)
▼ de 5 años (nacidos entre el 2 de abril del 2017 al 1 de abril del 2018)

Trámite: Para el trámite ir acompañado de su hijo al nido correspondiente, llevar el inkan, certificado domiciliario con los miembros de la familia y que mencione la relación.

*Para mayores detalles sobre el servicio de guardería y otros, solicitar información en cada guardería.

Sakura Yochien Kaburagi-machi 934 ☎ 486-1533 Yatomi Yochien Iwatomi-machi 145 ☎ 498-0603

JARDÍN PARTICULAR

Para mayores detalles directamente en cada jardín

Año límite de estudios: 1, 2 y 3 años.

Distribución de la solicitud: ②y③ del sábado 15 de octubre ①y④ del lunes 17 de octubre

Plazo de recepción: del martes 1 de noviembre (Véa a través de la página web de cada nido o pregunte directament

▼ de 3 años (nacidos entre el 2 de abril del 2019 al 1 de abril del 2020)

▼ de 4 años (nacidos entre el 2 de abril del 2018 al 1 de abril del 2019)

▼ de 5 años (nacidos entre el 2 de abril del 2017 al 1 de abril del 2018)

JARDÍN CERTIFICADO PARA NIÑOS "nintei kodomo en"

Para mayores detalles sobre los trámites, etc., solicite información directamente en cada jardín



Nombre del Yochien particular	Dirección	Teléfono
① Shizu yochien	Ino 1362	☎ 487-6717
② Odake yochien	Odake 795-1	☎ 487-1784
③ Usui yochien	Usuida 2435	☎ 487-5462
④ Usui Tampopo yochien	Ojidai 1-10-7	☎ 461-5105

El límite de estudios es de 1, 2 y 3 años. Los requisitos de edad es igual que el jardín particular (ver arriba↑)

El jardín infantil Shizu wakaba yochien pasara hacer jardín certificado a partir de abril del 2023.

Nombre del yochien certificado	dirección	teléfono	formulario de la solicitud	Fecha de recepción
Yoshimi hikarinoko montessori kodomo no ie	Yoshimi 193-1	309-8372	Se está distribuyendo	del 3 de octubre (lunes)
Sakura kurumi yochien	Ishikawa 551-1	485-8425	del 17 de octubre (lunes)	del 1 de noviembre (martes)
Sakura yochien	Nishishizu 2-23-19	487-1747		
Sennari yochien	Sennari 3-4-3	485-3755		
Sakura Jonan yochien	Kaburagi machi 1-5	484-0551		
Jiko yochien	Moto machi 54	484-2444		
Montessori hikari no ko	Joza 1219-4	461-1372	Se está distribuyendo	recepción permanente
Shizu wakaba yochien	Kamishizu 874	487-1787	del 15 de octubre (sábado)	del 1 de noviembre (mart)

INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD PARA NIÑOS Y ADULTOS DEL MES DE OCTUBRE

CONSULTAS	LUGAR	RESERVACIÓN	OCTUBRE
Clases para padres , nacimiento previsto entre los meses de diciembre del 2022 a febrero del 2023 (es necesario reservar)	Seibu h.c.	9:00 a 12:15	domingo 2
Consulta para lactantes de 4 meses , nacidos en mayo del 2022	Kenko k.c.	9:30 a 11:00 / 13:30 a 14:15	miércoles 5
	Seibu h.c.	9:30 a 11:00 / 13:30 a 15:00	martes 25
	Nambu h.c.	13:30 a 15:00	viernes 14
Clases mogu mogu, para los bebés de 8 meses , nacidos en enero del 2022 (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	13:15 a 15:15	jueves 27
	Seibu h.c.	9:15 a 11:45	viernes 7
	Nambu h.c.	9:15 a 11:15	viernes 14
Revisión para los niños de 1 año 6 meses , nacidos en abril del 2021	Kenko k.c.	13:10 a 14:40	martes 18
	Seibu h.c.		miércoles 12
	Nambu h.c.		viernes 4 de noviembre
Revisión para los niños de 3 años , nacidos en abril del 2019	Kenko k.c.	13:10 a 14:40	miércoles 19
	Seibu h.c.		jueves 13
	Nambu h.c.		lunes 7 de noviembre
Revisión dental para los infantes , nacidos en octubre del 2019 y abril a octubre del 2020 ☆Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo de las palabras.	Kenko k.c.	13:15 a 14:15	☆jueves 6 miércoles 26
	Seibu h.c.		☆lunes 3 lunes 17
	Nambu h.c.		☆lunes 24
Suku suku , consultas sobre el desarrollo infantil (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9:00 a 12:00	jueves 20
Consultas sobre salud (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9:30 a 11:30	lunes 17
	Nambu h.c.		martes 11

CAMPAÑA DE VACUNACIÓN PERIÓDICA CONTRA LA INFLUENZA PARA LOS ADULTOS MAYORES



© Desde este año, no hay restricciones en el intervalo entre la vacuna del covid-19 y la vacuna contra la influenza (entre la vacuna del covid-19 y otras vacunas deje un espacio de más de 2 semanas).

► **Beneficiarios:** Las personas registradas en Sakura a la fecha de vacunación, las que reúnan los siguientes requisitos y desean vacunarse por voluntad propia:

① Las personas mayores de 65 años

(cumpleaños antes del 1 de enero de 1958)

② Las personas de 60 a 64 años que tienen la tarjeta de grado de discapacidad (categoría 1) por enfermedades cardíaca, hepática, disnea, etc.

* Las personas nacidas entre el 2 de octubre del 1957 al 1 de enero de 1958 pueden vacunarse a partir de un día antes de cumplir los 65 años. Si se vacunan antes tienen que pagar el importe total por su cuenta.

► **Plazo de vacunación:** del sábado 1 de octubre al sábado 31 de diciembre ► **veces de vacunación:** una vez

► **lugar de vacunación:** en las instituciones médicas afiliadas dentro o fuera de la ciudad ► **Costo:** 1,500 yenes. Para las personas que están recibiendo la ayuda social "seikatsuhogo" es gratuito. Solicitar con anticipación el certificado "Seikatsu hogo jukyusha shoumeisho" en la sección de asistencia social y llevarlo el día de la vacunación. Para mayores detalles véase la página web del municipio

División de salud materno infantil
(boshi hokenka) ☎ 312-7688



Hágase una prueba de detección de cáncer de colon una vez al año

Es peligroso creer "me encuentro bien" cuando no se ha revisado

En el examen de detección de cáncer colorrectal del año 2021 de la ciudad de Sakura se encontraron 25 casos de personas con cáncer.

En Japón, 1 de cada 2 personas han sido diagnosticada con cáncer y 1 de cada 3 fueron la causa de muerte; ocupando primero las mujeres y en tercer lugar los hombres.

El cáncer temprano no tiene síntomas subjetivos. Más del 95% de los pacientes se curan con detección y tratamiento tempranos.

Por lo tanto, es importante recibir exámenes de detección de cáncer con regularidad, incluso cuando no hay síntomas subjetivos.

*Si no tiene el juego de pases de revisión 2022, favor de solicitarlo.

Beneficiarios: las personas mayores de 40 años que estén registrados en Sakura a la fecha 31 de marzo del 2023.

Período de revisión: hasta el sábado 10 de diciembre

Lugar de revisión: es necesario reservar (lugares afiliados)

Costo: 1,000 yenes

Revisión grupal

Período de revisión: hasta el jueves 9 de marzo del 2023

Lugar de revisión: Después de verificar la fecha y el lugar de la revisión será atendido el mismo día.

Costo: 400 yenes

*Sobre la programación del examen pueden verlo en la edición pasada del 1 de junio en el periódico "Kouhou Sakura" ejemplar especial 2022 "minna no hoken" ó en la página web



*El envase para la prueba de heces se distribuyen en las ventanillas de los centros de salud cuando la revisión es grupal. En caso del examen individual solicitarlo en cada institución médica.

Mayores informes: Sección de mejora a la salud ☎ 485-6711
"kenko suishin-ka)